

使用说明书

Maxi 500



为避免受到伤害，在使用产品前，必须阅读本《使用说明书》以及产品随附的文档。



请务必阅读本《使用说明书》。

设计政策和版权

带 ® 与 ™ 的标志是 Arjo 企业集团的商标。
© Arjo 2019.

我们的宗旨是不断进行改进，因此我们保留更改设计的权利，恕不另行通知。未经 Arjo 同意，不得全部或部分复制本出版物中的内容。

目录

前言	1
请仔细阅读本手册！	1
服务和支持	1
制造商信息	1
本手册中使用的定义	1
安全说明	2
既定用途	2
使用寿命	2
重要的安全说明	2
有关转运病人所需的护理人员数量的规定	3
安全承重 (SWL)	3
电池与电池充电器安全措施	4
预防触电	4
预防火灾和爆炸	4
人员与环境安全措施	4
家庭护理环境考量	4
使用的符号	5
通用符号	5
充电器相关符号	5
产品说明	6
如何使用 Maxi 500	7
调整支腿展宽	7
制动	7
紧急停止	7
吊杆控制	7
提升病人	7
放下病人	7
移动 Maxi 500	8
紧急降低	8
自动切断	8
提升过程中	8
降低过程中	8
计时表	8
电池电量指示灯	9
电池充电	9
插入/取出电池组	9
称重计(可选附件)	9
卡扣式吊兜的应用	10
卡扣式吊兜的兼容性	10
选择吊兜	11
吊架的兼容性	11
将吊兜连接到 DPS 吊架	12
将吊兜从 DPS 吊架上松开	12
操作 DPS 吊架	12
使用卡扣式吊兜转运病人	13
从坐位吊升病人	13
将病人降至坐位	13
从床上吊升病人	14
将病人降至床上	14
从地面吊升病人	15
将病人降至地面	15

环状吊带的应用	16
兼容的环状吊兜.....	16
选择吊兜.....	17
吊架的兼容性.....	17
将吊兜连接到吊架.....	17
调整病人体位	17
连接办法	18
使用环状吊兜转运病人.....	19
从坐位吊升病人	19
将病人降至坐位	19
从床上吊升病人	20
将病人降至床上	20
从地面吊升病人	21
将病人降至地面	21
维护与保养.....	22
移位机清洁与保养.....	22
预防性维护计划	23
故障排除	25
移位机上的标签	26
技术规格	27
尺寸	28
电磁兼容性.....	29
电磁合规性.....	29
电磁发射	29
电磁抗扰性	30

请仔细阅读本手册！

本手册中所包含的信息对于 Maxi 500 地面移位机的正确使用和维护至关重要。相关信息有助于保护您的产品，并且有助于确保其以令人满意的状态运行。

提升和转运病人时具有潜在风险。务必阅读并理解本手册中与安全问题相关的信息，以防止发生伤害。

Arjo 强烈建议并警告：为避免因使用不适当的零配件而造成伤害，对于由 Arjo 提供的产品和其他装置，只能使用 Arjo 指定的零配件。

对 Arjo 产品做任何未经授权的改动都可能会影响其安全性。Arjo 对任何因未经授权改动产品而导致的意外、事故或性能丧失均不承担任何责任。

如果发生与该医疗器械相关并影响用户或患者的严重事件，则用户或患者应将该严重事件报告给医疗器械制造商或分销商。在欧盟，用户还应向其所在成员国的主管当局报告该严重事件。

服务和支持

必须由经过 Arjo 培训的保养人员对您的 Maxi 500 地面移位机进行定期保养。这将确保产品安全和有效。

如需以下帮助，请联系您当地的 Arjo 供应商：

- 如果您需要获取更多信息。
- 想要汇报意外事件，想要汇报性能的改变或故障。
- 在设置、使用或维护您的 Maxi 500 时需要任何帮助。
- 需要更换零件。

您的 Arjo 供应商可提供全面的服务支持计划，以最大限度提高产品的长期安全性、可靠性及价值。

制造商信息

此产品的制造商为：

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SWEDEN

 : +46 (0) 10-335 45 00
 : +46 (0) 413-138 76
 : www.arjo.com

本手册中使用的定义

警告：

表示：如不了解并遵循本说明可能会导致您和他人受到伤害。

小心：

表示：如不遵循本说明可能会对产品造成损坏。

注意：

表示：关于正确使用本产品的重要信息。

安全说明

Maxi 500 地面移位机必须始终由经过培训的护理人员按照此处的说明使用, 该护理人员应在提升操作过程中照料病人。

既定用途

Maxi 500 地面移位机旨在辅助医院、长期护理机构、疗养院和家庭护理环境(包括私人住宅)的护理人员。它用于提升行动不便的病人以实现以下目的:

- 在椅子、轮椅、病床、浴缸、马桶、地板或担架等相邻的位置来回转运病人。
- 辅助病人完成任务, 例如如厕。

警告:本产品不应由患者自行操作。

许多情况下, 病人可能会被卡住。

警告:Maxi 500 地面移位机必须只能用于上述用途。

请勿将移位机用于任何其他目的, 否则将会损害产品可靠性和/或病人安全。

使用寿命

Maxi 500 地面移位机经过设计和测试, 最多可运行 10000 个周期, 承重量为 227 千克(500 磅)。

必须按照本手册中“维护与保养”部分的规定进行维护。

下表显示与每天运行周期数相关的使用年数。根据定义, 一个运行周期是指转运 227 公斤(500 磅)的病人, 其中包含提升动作、一段距离的横向移位和下降动作。

日转运次数	年 (10000 次转运)
4	7
6	4.5
8	3.5

警告:使用有效年限已过的地面移位机或附件可能会导致引发严重人身伤害的事故。

以下因素会影响移位机的使用寿命:

- 产品老化;
- 日转运次数;
- 病人重量;
- 维护频率。

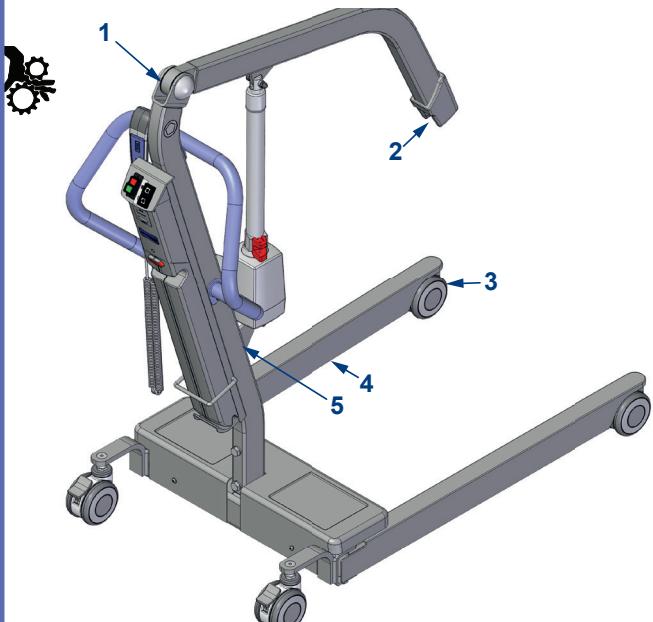
其他耗材(例如电池、保险丝、吊兜、吊带和绳索)的预期寿命取决于产品的保养和使用情况。耗材必须遵循已发布的《使用说明书》以及“预防性维护计划”进行维护。

重要的安全说明

- 考虑到转运可能对患者的身体产生较大的压力等情况, 在使用 Maxi 500 之前应由合格的健康护理专业人员对患者是否适合转运执行临床评估。
- 将本手册放在移位机附近, 以备需要时参考。确保所有使用者定期接受培训, 按照本手册中的信息使用 Maxi 500 地面移位机。
- 所有控件和安全功能都应严格按照本手册中指定的规则进行使用。切勿强行启动控制器或按钮。

警告:不得将手指、手或脚放置于狭小空间内(如“图 1”所示)。这可能造成身体的夹伤、切伤或严重损伤。

- 避免在转运期间发生任何碰撞。



- 1) 吊杆转轴周围。
- 2) 吊架连接处周围。
- 3) 脚轮与底座总成之间。
- 4) 底座总成与地面之间。
- 5) 驱动器与立柱之间。

图 1

有关转运病人所需的护理人员数量的规定

一位护理人员即可安全使用 Arjo 的地面移位机。可能存在需要两名人员进行转运的情况。护理人员负责根据以下情况确定转运时需要一位还是两位人员：

- 患者状况(好斗性、肥胖、挛缩等)；
- 任务；
- 病人体重；
- 环境；
- 容量；
- 护理人员的技能水平。

请尽管与您的医护人员联系以获得指导。

安全承重 (SWL)

Maxi 500 地面移位机最大提升重量为 227 千克 (500 磅)。

不得尝试提升超过以下位置所注明最低载重值限制的重量：

- 移位机上的“最大承重”标签；
- 吊架上；
- 配件上；
- 吊带上。

警告:Arjo 对手持控制器电缆可能造成勒伤或勒死的相关风险提出警告。

警告:一些塑料部件在移位机上具有隐藏的螺钉头，可能会对儿童造成窒息危险。如果这些螺钉头松开或损坏，确保更换它们。

小心:请勿让移位机或电池组掉落，这样可能导致不易觉察的内部损坏。如果怀疑移位机已损坏，请联系您当地的 Arjo 供应商安排维修。

小心:在潮湿、盐渍或氯化条件下使用 *Maxi 500* 可能会导致移位机过早磨损。

在此类条件下，Arjo 建议主动、经常性地进行检查和保养。

电池与电池充电器安全措施

警告:遵守以下说明对于安全使用电池,以及对于确保使用者(病人/护理人员)免受伤害十分重要。

请将电池标签与第 27 页的“技术规格”一节进行比较,以确保电池与设备配套。如果不能确认电池类型,请致电您当地的供应商以获得帮助。

小心:请勿让电池插头或电池充电器接触到水。湿气或水会导致电池或充电器过早磨损。

请参阅《壁式电池充电器使用说明书》(#001-24257-XX)。

预防触电

- 带电设备可能会导致严重伤害。如果移位机或充电器的电线暴露或损坏,请立即联系您当地的 Arjo 供应商。
- 不得尝试暴露、维修或修理移位机、电池或充电器。如果任何部件不能正常工作,请联系您当地的 Arjo 供应商。

预防火灾和爆炸

- 请勿将电池放置或存放在太阳直射或靠近热源的地方。
- 切勿将电池或电池充电器接触到火焰,
- 请勿在有易燃麻醉气体的环境中使用充电器,
- 请勿将电池端子短路。

人员与环境安全措施

- 如果电池外壳破裂,电池液接触到皮肤或衣服上,请立即用水冲洗。如果电池液接触到眼睛,请立即用大量的清水冲洗并立即就诊。
- 吸入内容物可能导致刺激呼吸道。请设法呼吸新鲜空气并立即就医。
- 电池的回收和处理须遵循符合 WEEE (废电子电气设备) 指令的法规以及当地的法律法规。在退回电池时,应使用胶带对其终端进行绝缘处理。否则废旧电池中的剩余电量可能引起火灾或爆炸。

如果对处理方式有任何疑问,请与当地机构联系以确定正确的处置方法。

家庭护理环境考量

警告:Maxi 500 不适合由儿童进行操作。否则可能会发生严重伤害。

注意:当 Maxi 500 与动物接触之后必须进行严格的清洗。

宠物毛发嵌入移动部件会影响移位机的性能。

使用的符号

通用符号

	该符号注明制造商的名称及地址。也可能注明生产日期。
	CE 标志表明符合欧洲共同体的统一立法。
	该符号表示本产品已经通过德国莱茵集团 (TÜV SÜD) 的NTRL 认证。
	该符号表示本产品已经通过德国莱茵集团 (TÜV SÜD) 的认证。
	该符号标明制造商的目录编号。
	该符号标明制造商的序列号。
	废弃电气电子设备 (WEEE) —切勿将本产品丢弃到一般家庭或商业废弃物中。
	该符号表示材料可回收利用。
	该符号表示必须参阅使用说明书 (IFU)。
	该符号表示 BF 类应用部件。
	该符号表示 B 类应用部件。
	该符表示存在夹伤的危险。
	SWL 表示移位机安全操作的额定最大载重。

	该符号表示紧急停止装置。
	该符号表示复位开关。
	正确。
	错误。
	包括安全承重在内的设备总质量。
	表示该产品是符合欧盟医疗器械法规 2017/745 的医疗器械。

充电器相关符号

请参阅《壁式电池充电器使用说明书》(#001-24257-XX)。

如果适用,可在 EN 60601-1 和 WEEE 指令中找到符号参考信息。

缩写词

DPS	动态定位系统
-----	--------

产品说明

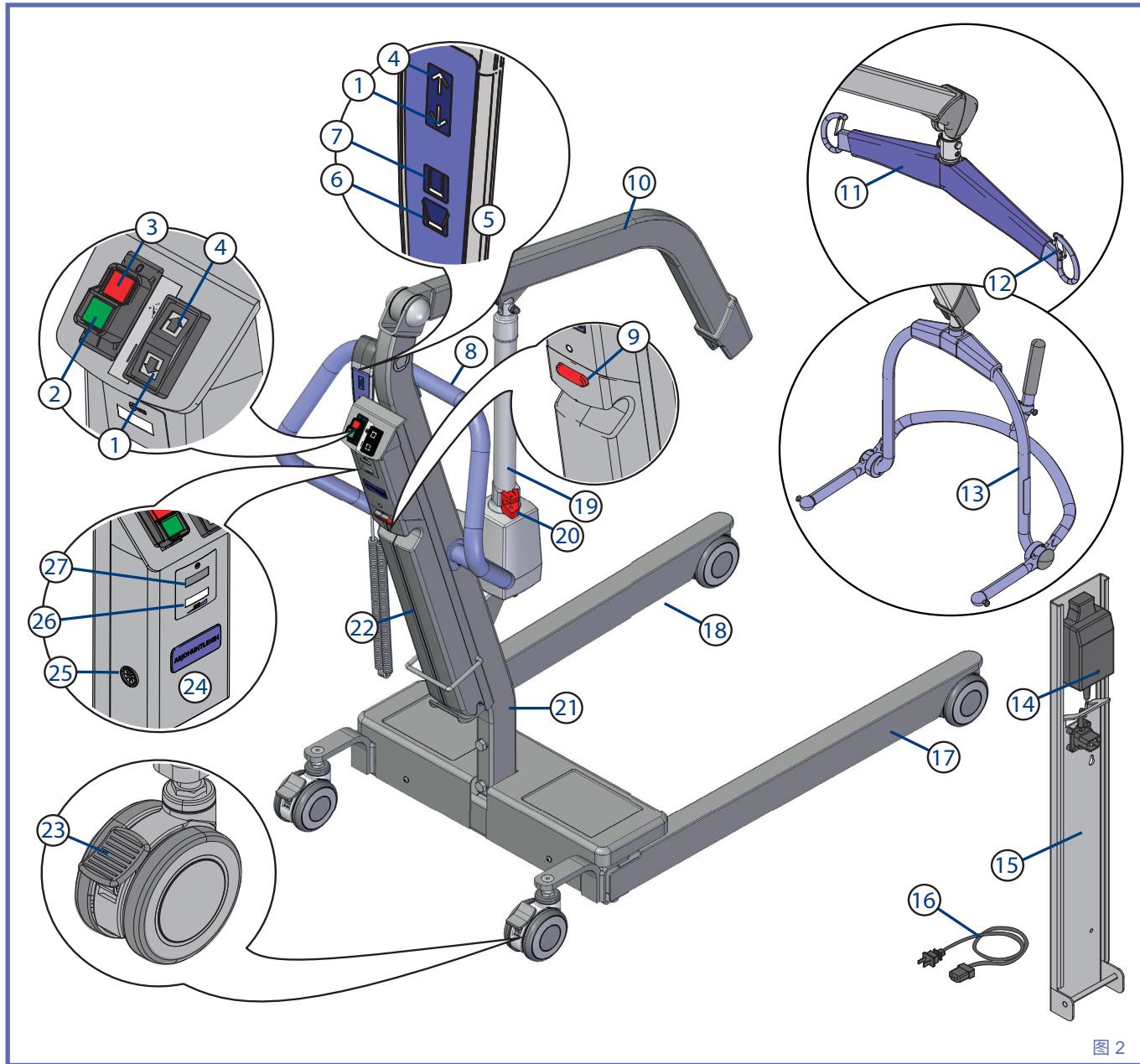


图 2

图例

- 1) 向下按钮
- 2) 复位按钮
- 3) 紧急停止按钮
- 4) 向上按钮
- 5) 手持控制器
- 6) 支腿打开按钮
- 7) 支腿关闭按钮
- 8) 手柄
- 9) 电池释放键
- 10) 吊杆
- 11) 2 点式吊架
- 12) 安全锁
- 13) DPS 吊架

- 14) 充电器状态 LED 指示灯
- 15) 壁挂式充电器
- 16) 充电器电源线
- 17) 右支腿
- 18) 左支腿
- 19) 驱动器
- 20) 紧急降低手柄
- 21) 立柱
- 22) 电池组
- 23) 脚轮制动器
- 24) 主机控制器
- 25) 手持控制器连接器
- 26) 电池状态显示屏
- 27) 计时表

调整支腿展宽

可使用手持控制器上的两个底端按钮调节支腿打开的宽度。

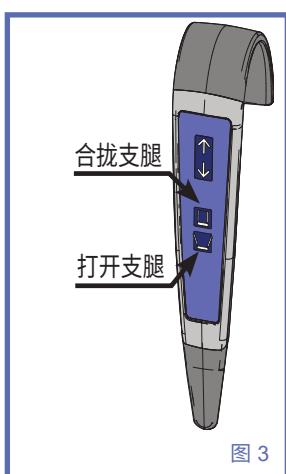


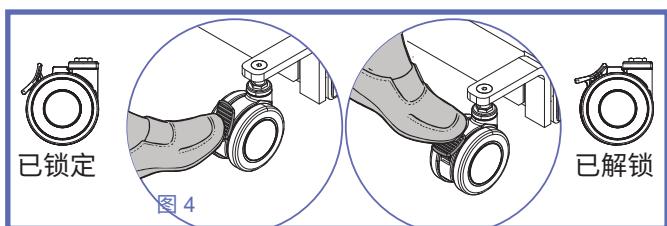
图 3

制动

两个后脚轮都装有脚控制制动器。

如要启用制动器，踩踏垫片的后部分。

要释放制动器时，前推垫片顶部即可。



已锁定

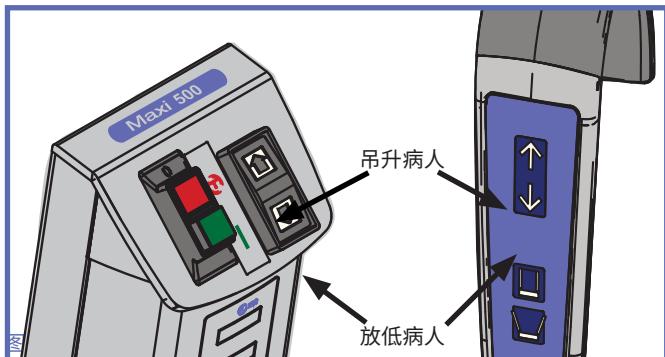
图 4

已解锁

吊杆控制

电子驱动器在两个方向都可以操作。这样，操作人员就可在不耗费体力的情况下提升或放下病人。吊杆提升/降低操作由主机控制器和手持控制器上的“向上”/“向下”按钮控制。

如果同时按下这两个按钮，则按下的第一个功能按钮将覆盖另一个功能，直至松开该按钮。



提升病人

警告：吊升前务必确保吊架位于病人上方。如不遵循本说明可能会导致病人摆动而引发伤害。

“向上”按钮用于提升吊杆。只要按住按钮，吊杆将持续上升，直到到达行程上限。

放下病人

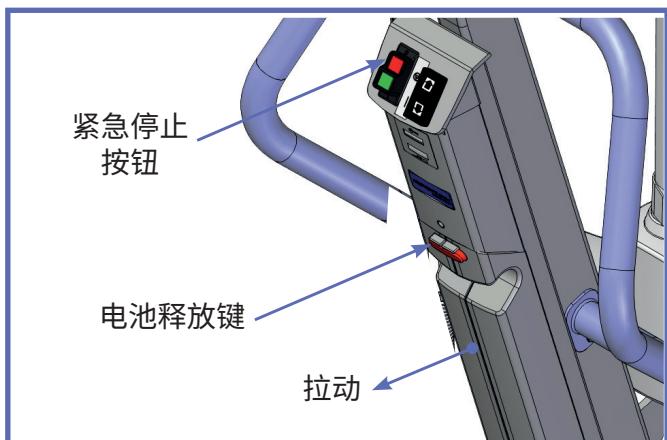
“向下”按钮用于降低吊杆。只要按住按钮，吊杆将持续降低，直到到达行程下限。

紧急停止

操作人员可随时按下控制面板上的红色紧急停止按钮或按下电池上的红色按钮同时向后拉以拆除它来关闭电源。

按下绿色电源按钮或装上电池即可复位紧急停止功能。

首次使用的操作人员应在使用移位机实际转运病人前练习紧急停止操作。



移动 Maxi 500

始终使用手柄操作移位机。

如下图所示，合起支腿并将移位机向行进方向移动。

如必要，移动前用脚推动底座后部。不要推动底架前进。

警告：切勿尝试通过拉动立柱、吊杆、驱动器或病人来操作移位机。这样做会引发导致人身伤害的事故。



图 7

切勿尝试推动或拉动载有病人的移位机越过脚轮无法轻易通过的地面障碍物，包括台阶、门槛或自动人行道。

移位机的推行速度不要超过慢速步行速度（每小时 3 公里或每秒 0.8 米）。

紧急降低

当主控制器失效时，可使用此功能降低吊杆。

当手持控制器或主机控制器无效时，找到位于驱动器上方的红色手柄。

缓慢上拉手柄并握住它直到驱动器降低到所需水平。下降速度将取决于向手柄施加的压力和患者体重。

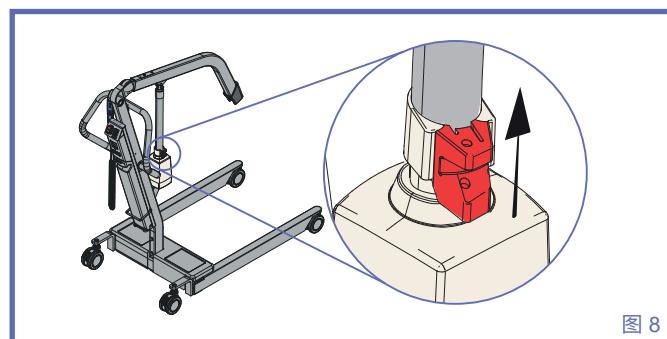


图 8

警告：执行“紧急降低”操作前，务必确保下方有适合的支撑设施以准备好放置病人。

该手柄带有弹簧，松开后将恢复到正常位置并停止降低过程。注意，必须将负载施加到吊杆上，设备才能工作。

小心：只能在控制失效时使用此功能，而不得用作设备的常规降低功能。

自动切断

提升过程中

当 Maxi 500 尝试提升体重超过安全工作载荷 (SWL) 的病人时，此功能将停止提升操作。

降低过程中

当吊杆将被降低到病人身上或任何其他障碍物上时，此功能将禁止降低操作。

休眠模式

主机控制器包括自动关闭控制功能，可在 2 分钟无活动后防止消耗电池电量。

按下控制按钮后，即重新接通电源。

计时表

计时表是一个显示电动操作总小时数的 LCD 显示屏。

此计时表主要用于帮助安排维护工作。



图 9

电池电量指示灯

此电池电量指示灯是一个条形图显示屏，位于电池组固定器上，用于指示电池的电量情况。

移位机上装备有声音报警装置，该装置会在电池电量进入临界范围时发出报警音。

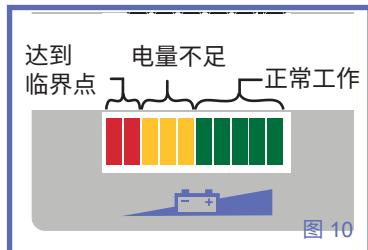


图 10

小心：当指示灯进入临界范围时，立即对电池进行充电以防缩短其使用寿命。

将充满电的电池装入移位机后，显示屏将回到充满电的绿色位置，无论此前指示灯的位置如何。但是，如果插入的电池电量尚未完全充满，则将显示先前的电池电量状态，即使刚装入的电池电量比取下的电池要多。要显示正确的电池电量情况，必须插入充满电的电池。

电池信息

要安全处理并延长电池的使用寿命，请遵守并谨记以下说明。

Maxi 500 使用 24 伏密封铅酸电池组，每次充满电最多可执行 100 次提升。

电池的使用寿命有所不同（2-3 年）并受以下因素影响：使用频率、充电频率、操作/存储温度和存储时间。

要延长电池组的使用寿命，请在指示灯指示达到较低电量范围前进行充电。

为确保 Maxi 500 随时可以使用，建议随时准备好一块充满电的电池组。为此，可配置两块电池组，在使用一块电池组时对另一块充电。

较长时间不用时，从移位机中取出电池组。存放的电池需至少每两周充一次电，以最大限度地提高使用寿命。

电池充电

当电池电量指示灯显示为琥珀色，即应对电池充电。

有关充电的详细信息，请参阅《壁式电池充电器使用说明书》(#001-24257-XX)。

注意，电池组在充满电后仍可与充电器相连。

插入/取出电池组

在移位机或充电器中插入/取出电池组时，采用同一方法。

插入电池组

- 1) 将电池组底部与电池支撑架的底部对齐。
- 2) 插入电池组直到位于支撑底座中。
- 3) 按电池顶部直到锁定到支撑架中。

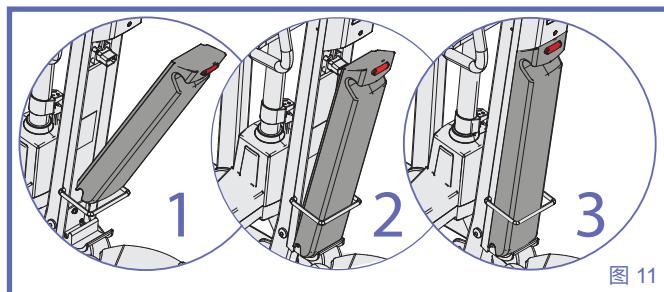


图 11

取出电池组

- 1) 按释放按钮。
- 2) 拔出电池组。
- 3) 提起电池以从电池托架中拉出。

称重计 (可选附件)

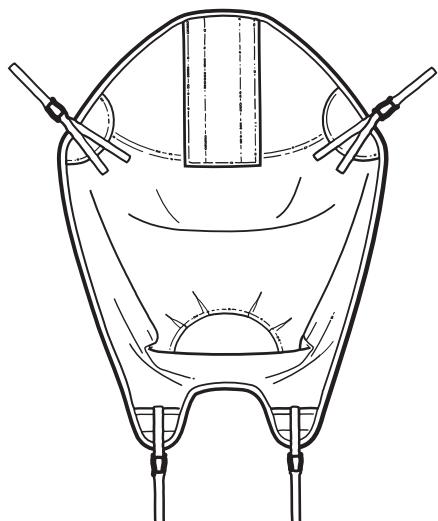
要使用配备的称重器，请参阅称重器使用说明书 (IFU)。

卡扣式吊兜的应用

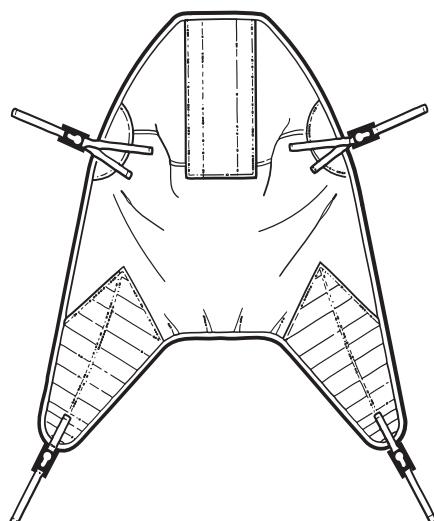
卡扣式吊兜的兼容性

本节仅适用于附带有 DPS 吊架的型号。

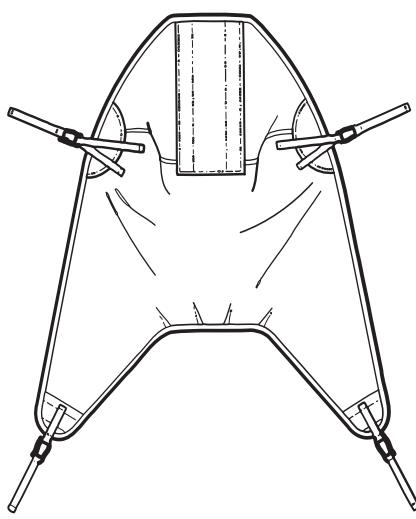
以下是与 Maxi 500 地面移位机兼容的典型 Arjo 卡扣式吊兜的列表。



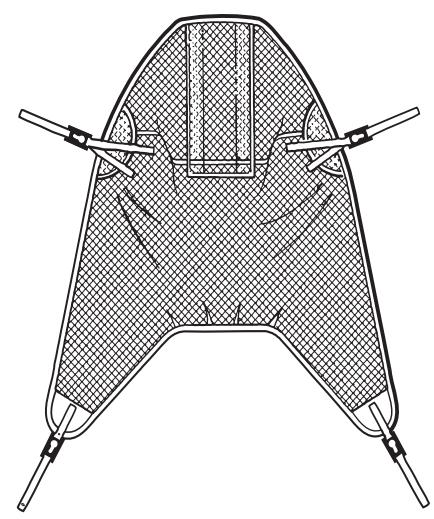
MAA2090-XX
四点式截肢病人专用吊兜



MAA4000-XX
四点式带衬垫吊兜



MAA4031-XX
四点式卫生吊兜



MAA-2000-XX
四点式无衬垫吊兜

MAA4060-XX
四点式网状吊兜

注意:还有其他款式的吊兜可供选择。有关卡扣式吊兜的更多信息以及使用方法,请联系您的 Arjo 供应商。

选择吊兜

连接至移位机的吊架决定了可以使用什么样的吊兜来转运患者。

吊兜按尺寸使用不同颜色边缘的固定带或连接带来表示：

- 青色 - 超特小号 - XXS
- 褐色 - 特小号 - XS
- 红色 - 小号 - S
- 黄色 - 中号 - M
- 绿色 - 大号 - L
- 紫色 - 特大号 - LL
- 蓝色 - 超大号 - XL
- 红褐色 - 超特大号 - XXL

请注意，一些吊兜并不具备所有不同型号。

每种应用均有多种类型的吊兜可用。请与您当地的 Arjo 供应商联系以获得进一步的信息。

大多数吊带型号都提供 Flites®(供单个病人多次使用的吊兜)。如果要将 Arjo Flites 吊兜用于 MAXI 500 地面移位机，请参阅单独的 Arjo Flites 吊兜使用说明书。

吊架的兼容性

Maxi 500 地面移位机仅与移位机附带的吊架兼容。

适合与卡口式吊兜配套使用的 Maxi 500 地面移位机型号附带有手动 DPS 吊架。

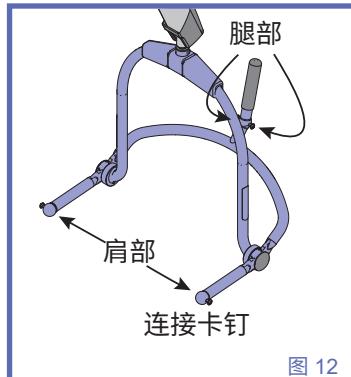
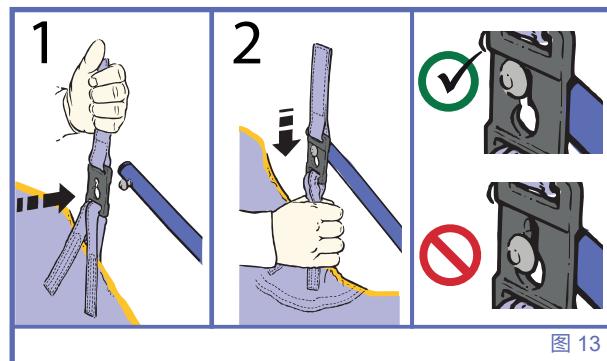


图 12

警告：如果用法不当，将 DPS 吊架与截肢患者专用吊兜配合使用时可能会导致受伤。

将吊兜连接到 DPS 吊架



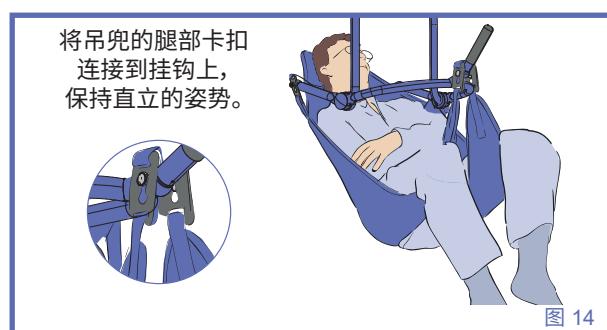
将卡扣式连接件插入 DPS 上的卡钉。

通过将吊兜向下拉，将卡扣固定到位，从而卡钉会位于卡扣孔的顶部。

警告：所有所有卡扣正确啮合。不这样做可能会导致患者跌落。

图 13

方法 1 - 直接连接



对于大多数病人，建议直接连接腿带卡扣。

图 14

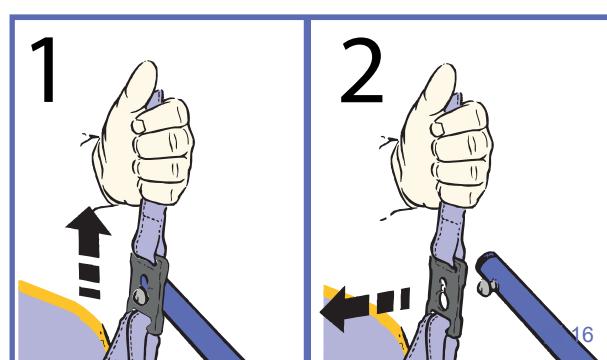
方法 2 - 交叉腿带连接



如果病人可能会踢落腿带卡扣，则应交叉连接腿带卡扣，这样可防止卡扣被踢落。

图 15

将吊兜从 DPS 吊架上松开

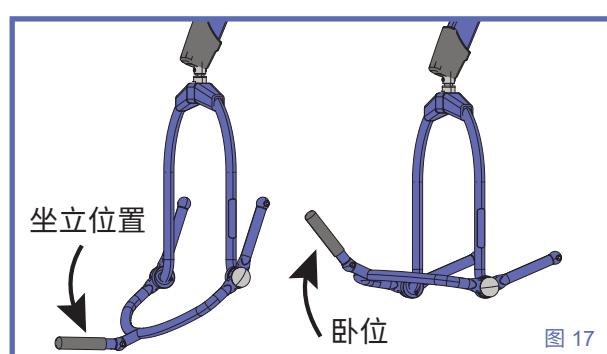


将吊兜向上拉起以松开锁扣。

将卡扣式连接件从 DPS 上的卡钉处取下。

图 16

操作 DPS 吊架



注意：为了最大限度地确保病人的舒适度，不要让病人抓住吊架。

通过升起或降低后倾手柄来调节 DPS 吊架，直到病人处于合适体位。

图 17

使用卡扣式吊兜转运病人

使用 Maxi 500 之前,请确保:

- 考虑到转运可能对病人的身体产生较大的压力等情况,应由合格的健康护理专业人员对病人是否适合转运执行临床评估。
- 对连有电极、导管或其他医疗设备的患者执行转运之前,必须格外谨慎。
- 使用移位机之前,务必执行“预防性维护计划”中“每次使用之前”部分的要求。

警告:在接近病人时始终握住吊架。吊架可能会击中病人,从而引发伤害。

警告:切勿将吊架下降过低并压在病人身上,以避免受伤或不舒适感。

警告:吊升病人之前,应确保吊带没有勾住任何障碍物(例如轮椅刹车或扶手),吊带勾住此类障碍物可能会导致病人跌落。

警告:请务必在患者被逐渐提升时确认吊兜卡扣始终连接。错误的卡扣连接可能会松开而导致病人跌落。

从坐位吊升病人

- 将吊兜围在病人四周,以使吊兜底部略低于病人尾骨。
可以使用 MaxiSlide® 或 MaxiTube® 体位辅助装置协助放置吊兜。



图 18

- 确保吊兜的头托部分位于脑后,以保护头部。
- 将各条腿带从病人大腿下面穿过,从大腿内侧拉出。

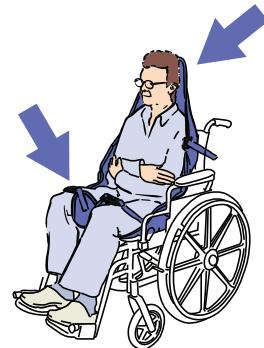


图 19

- 使移位机靠近病人并确保:
 - 吊架处于坐位姿势。
 - 吊架的开口部分与肩部持平或正好在肩部以下。
 - 与吊架足够接近,以将吊兜的肩带卡扣连接到吊架上。
- 连接肩带卡扣,然后将吊架后倾并连接病人腿部卡扣。如有必要,可将吊架再降低一点,请小心操作,以防碰到病人。



图 20

- 使用手持控制器提升病人,并将病人舒适地调整至半躺体位以便转运。不应将病人提升至超过护理人员水平视线的高度。
- 将病人转到面对护理人员的方向,并使其保持在正常座椅高度。
- 继续运转。

将病人降至坐位

- 在病人到达终点后,根据终点位置重新调整病人体位。
- 在下降期间,通过微调,将患者下降至新位置。
- 当病人的体重得到充分支撑时,松开连接卡扣。
- 移动移位机,使其远离病人。
- 将吊兜从病人身下除去。

从床上吊升病人

开始前,确保床处于正确的工作高度。

警告:确保已安装床安全护栏以防患者跌落。

- 1) 将病人翻动至一边。
- 2) 将吊带对折并放在床上进行标记,沿着病人背部铺开吊带以使病人脊椎底部与吊带底部对齐,确保吊带展开到病人头顶。



图 21

- 3) 将病人翻回到吊兜上并稍向相反方向翻动,以便能够将吊兜的折叠部分展开。



图 22

- 4) 如有可能,将床的头部略微抬起。
- 5) 使移位机靠近病人并确保:
 - 吊架处于平躺位。
 - 与吊架足够接近,以将吊兜的肩带卡扣连接到吊架上。

6) 使用手持控制器将吊架降下,注意避免将吊架落在病人身上。

7) 将吊兜的肩带和腿带卡扣连接到吊架上。

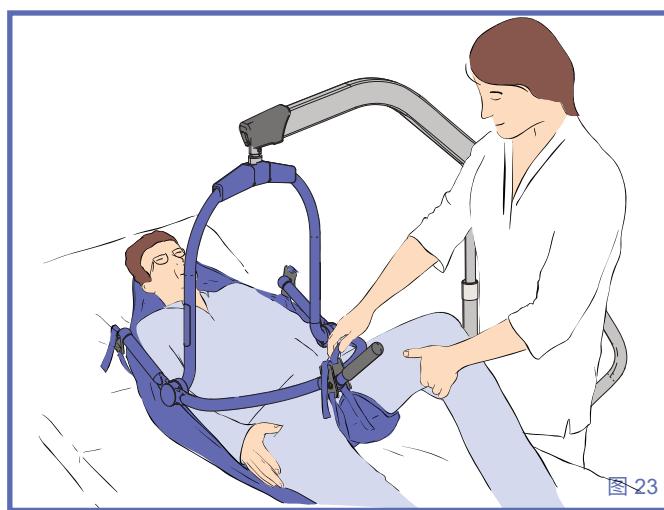


图 23

- 8) 使用手持控制器提升病人,并将病人舒适地调整至半躺体位以便转运。不应将病人提升至超过护理人员水平视线的高度。
- 9) 将病人转到面对护理人员的方向,并使其保持在正常座椅高度。
- 10) 继续运转。

将病人降至床上

- 1) 在病人到达终点后,根据终点体位对病人重新进行体位调整。
- 2) 将病人下降至新位置期间微调病人的位置,从而确保病人始终处于最为舒适的位置。
- 3) 当病人的体重得到充分支撑时,松开连接卡扣。
- 4) 移动移位机,使其远离病人。
- 5) 将吊兜从病人身下除去。

从地面吊升病人

此处所述的方法可用于转运躺在地板上的病人。只能从地面吊升因滑倒或跌倒并经过合格的医务人员检查后的病人。吊升地面上的病人时，病人可以完全躺平，但为了病人的舒适，可以先在其头部下面放一个枕头。

- 1) 将病人翻动至一边。
- 2) 将吊兜对折，并将其放在地板上进行标记，沿着患者背部铺开，以使患者脊椎底部与吊兜底部对齐，确保吊兜展开到患者头顶。



图 24

- 3) 将病人翻回到吊兜上并稍向相反方向翻动，以便能够将吊兜的折叠部分展开。



图 25

- 4) 根据具体情况、空间或病人的位置，将底盘开口部分接近病人。

- 5) 连接前，可能需要调节吊架的高度。
- 6) 先连接肩带卡扣，然后让吊兜支撑架的开口部分向下指向肩部，并连接腿带卡扣。



图 26

- 7) 当所有卡扣均已稳固连接后，以半卧位的姿势将病人从地面上吊升起来。
- 8) 病人从地面上提升起来后，应确保病人的双腿脱离底盘后再继续提升。
- 9) 将病人转到面对护理人员的方向，并使其保持在正常座椅高度。
- 10) 继续运转。

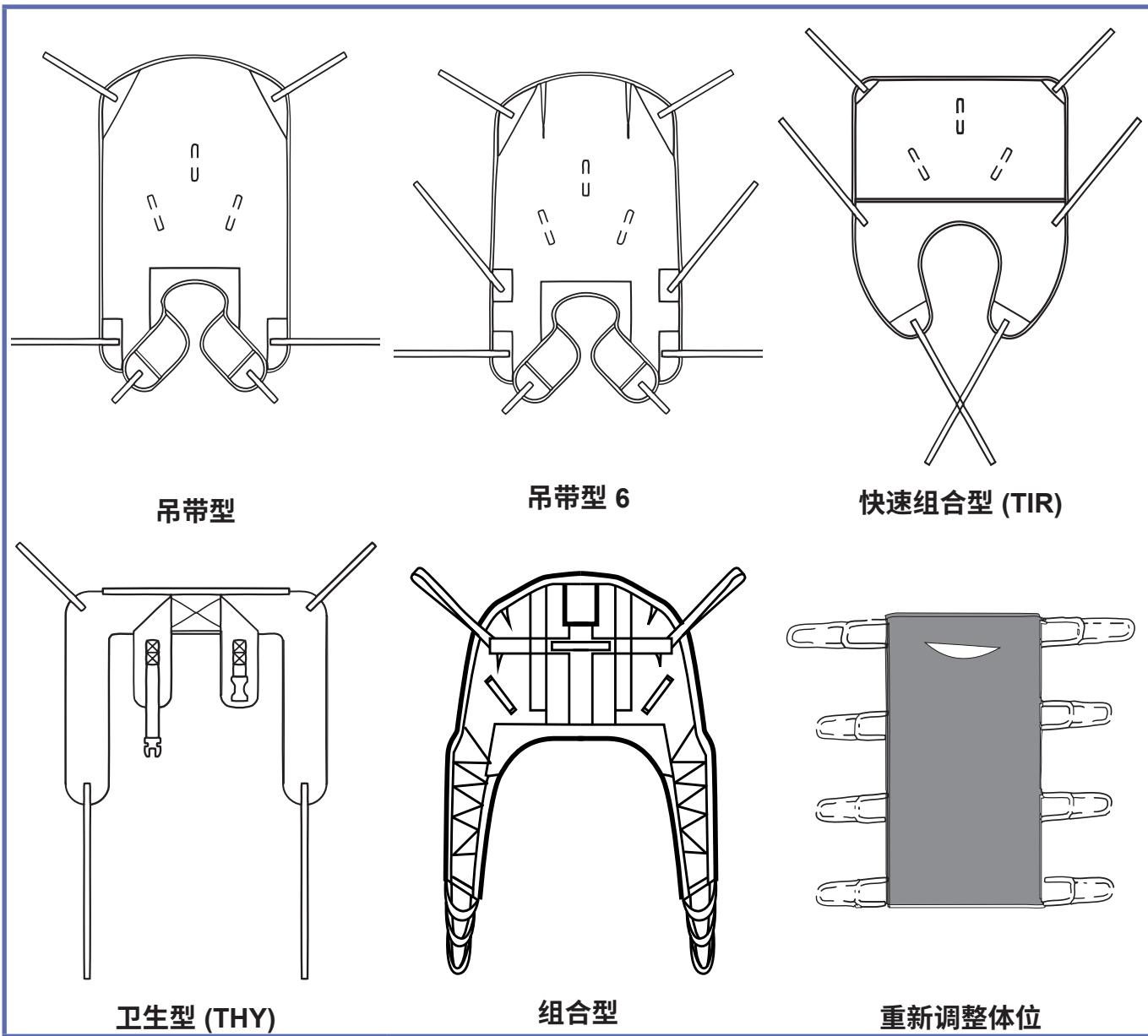
将病人降至地面

- 1) 将病人下降至新位置期间微调病人的位置，从而确保病人始终处于最为舒适的位置。
- 2) 当病人的体重得到充分支撑时，松开连接卡扣。
- 3) 移动移位机，使其远离病人。
- 4) 将吊兜从病人身下除去。

环状吊带的应用

兼容的环状吊兜

本节仅适用于附带 2 点式吊架的移位机。
可与 Maxi 500 配套使用的 Arjo 环状吊兜型号。



注意:还有其他款式的吊兜可供选择。有关环状吊兜的更多信息以及使用方法,请联系您的 Arjo 供应商。

选择吊兜

连接至 移位机的吊架决定了可以使用什么样的吊兜来转运患者。

吊兜按尺寸使用不同颜色边缘的固定带或连接带来表示：

- 红色 - 小号 - S
- 黄色 - 中号 - M
- 绿色 - 大号 - L
- 蓝色 - 超大号 - XL

请注意，一些吊兜并不具备所有不同型号。

每种应用均有多种类型的吊兜可用。请与您当地的 Arjo 供应商联系以获得进一步的信息。

大多数吊带型号都提供 Flites®(供单个病人多次使用的吊兜)。如果要将 Arjo Flites 吊兜用于 Maxi 500 地面移位机，请参阅单独的 Arjo Flites 吊兜使用说明书。

警告：只能将 Arjo 吊兜与 Maxi 500 地面移位机配套使用。使用未经许可的吊兜可能会导致患者跌落。

吊架的兼容性

MAXI 500 地面移位机仅与移位机附带的吊架兼容。

适合与环状吊兜配套使用的 MAXI 500 地面移位机型号附带有 2 点式吊架。

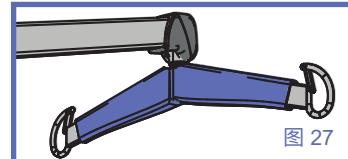


图 27

将吊兜连接到吊架

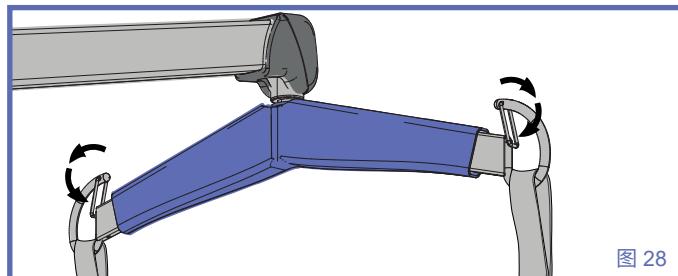


图 28

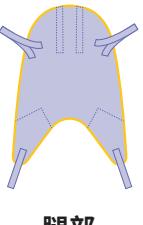
将连接环放入挂钩。

确保正确放置连接环，并确保如“图 28”所示锁紧挂钩。

调整病人体位

有多种尺寸的环状吊兜可用。尺寸合适的吊带可在转运过程中支撑病人的肩部。

与选择的环带对应的体位

肩部	肩部	腿部	臀部*
			
	3	1	2
	2	1	2
	1	1	2
	1	2	1

选定的具体环状吊兜将决定病人的体位。采用不同的吊兜组合可使病人能在从半躺到坐立等不同姿势下被提升和转运。

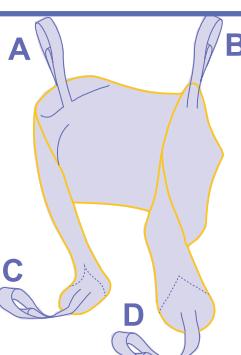
注意：多环吊兜允许不同的体位调整

* 仅 THA6i 型号提供臀部吊兜

连接办法

给病人套上环状吊兜后,共有三种设置方法。使用以下三种方法时,必须先将吊兜的肩带连接环连接到吊架上的两侧。

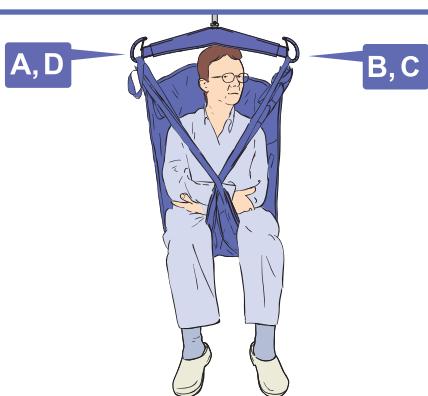
连接点



此处所展示的连接点设置仅用于其下描述的目的。

图 29

方法 1 - 交叉穿过



建议采用此方法进行最常用的转运。

图 30

使用横带将腿合拢

方法 2 - 吊床

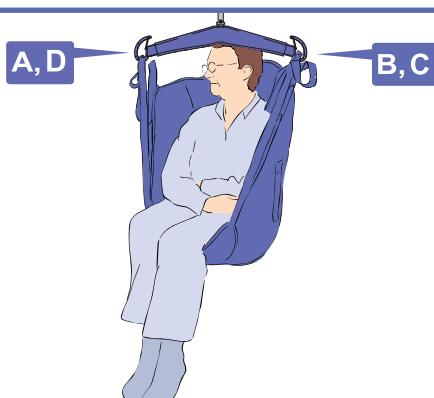


图 31

搭桥式, 腿合拢

此方法可为截肢病人提供摇篮般舒适的托架。

这对于难以在腿之间放置吊兜吊带的痉挛病人也是特别有用的方法。

警告:方法 2 可能不适用于头脑不清醒、好动或不稳定的病人,因为它可能会造成病人向前跌落和受伤。

方法 3 - 外展

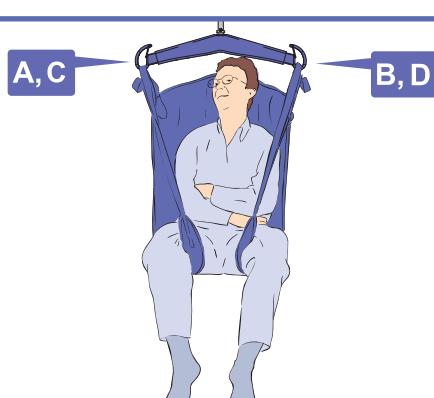


图 32

腿打开并且没横带

在此方法中,腿部处于外展姿势,该姿势便于如厕和卫生护理。

警告:方法 3 不适用于无上身力量的病人,因为此方法可能导致他们向下滑落并几乎掉出吊兜。

使用环状吊兜转运病人

使用 Maxi 500 之前,请确保:

- 考虑到转运可能对病人的身体产生较大的压力等情况,应由合格的健康护理专业人员对病人是否适合转运执行临床评估。
- 对连有电极、导管或其他医疗设备的患者执行转运之前,必须格外谨慎。
- 使用移位机之前,务必执行“预防性维护计划”中“每次使用之前”部分的要求。

警告:切勿将吊架下降过低并压在病人身上,以避免受伤或不舒适感。

警告:在接近病人时始终握住吊架。吊架可能会击中病人,从而引发伤害。

警告:确保吊兜没有勾住任何障碍物(例如轮椅刹车或扶手)。吊带勾住此类障碍物可能会导致病人跌落。

从坐位吊升病人

无论病人坐在何处(例如,床上、座椅内、轮椅或类似座椅内),都可使用此处所述的方法来转运病人。

- 1) 将吊兜围在病人四周,以使吊兜底部略低于病人尾骨。

可以使用 MaxiSlide® 或 MaxiTube® 体位辅助装置协助放置吊兜。



图 33

- 2) 确保吊兜的头托部分位于脑后,以保护头部。
- 3) 将各条腿带从病人大腿下面穿过,从大腿内侧拉出。



图 34

- 4) 使移位机靠近病人并确保:

- 吊架在与肩部水平的位置或恰好在肩部下方。
- 吊架要靠近到能够将所有吊带环挂到吊架挂钩上。

- 5) 连接肩带连接环,然后通过先前介绍的三种方法之一连接病人腿部。

- 6) 如有必要可将吊架再降低一点。

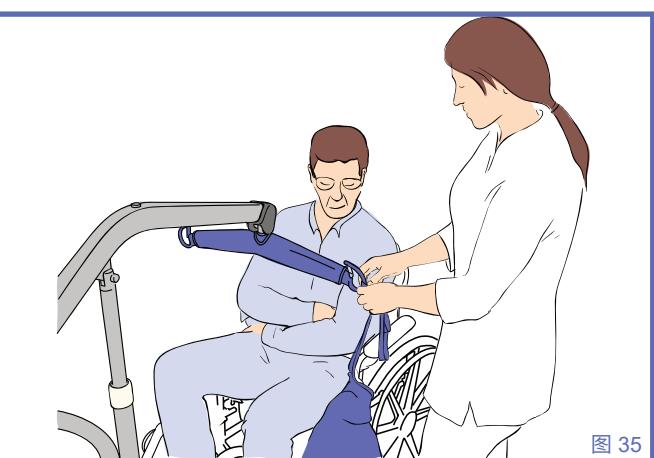


图 35

- 7) 使用手持控制器提升病人,并将病人舒适地调整至半躺体位以便转运。不应将病人提升至超过护理人员水平视线的高度。

- 8) 将病人转到面对护理人员的方向,并使其保持在正常座椅高度。

- 9) 继续运转。

将病人降至坐位

- 1) 在病人到达终点后,根据终点位置重新调整病人体位。
- 2) 将病人下降至新位置。
- 3) 当病人的体重得到充分支撑时,松开吊带连接。
- 4) 移动移位机,使其远离病人。
- 5) 将吊兜从病人身下除去。

从床上吊升病人

开始前,确保床处于正确的工作高度。

警告:确保已安装床安全护栏以防患者跌落。

- 1) 将病人翻动至一边。
- 2) 将吊带对折并放在床上进行标记,沿着病人背部铺开吊带以使病人脊椎底部与吊带底部对齐,确保吊带展开到病人头顶。



图 36

- 3) 将病人翻回到吊兜上并稍向相反方向翻动,以便能够将吊兜的折叠部分展开。



图 37

- 4) 如有可能,将床的头部略微抬起。
- 5) 使移位机靠近病人。确保吊架要靠近到足以将所有吊带环挂到吊架挂钩上。

警告:在接近病人时始终握住吊架。吊架可能会击中病人,从而引发伤害。

- 6) 连接肩带连接环,然后通过先前介绍的三种方法之一连接病人腿部。



图 38

- 7) 使用手持控制器提升病人,并将病人舒适地调整至半躺体位以便转运。不应将病人提升至超过护理人员水平视线的高度。
- 8) 将病人转到面对护理人员的方向,并使其保持在正常座椅高度。
- 9) 继续运转。

将病人降至床上

- 1) 在病人到达终点后,根据终点体位对病人重新进行体位调整。
- 2) 将病人下降至新位置。
- 3) 当病人的体重得到充分支撑时,松开吊带连接。
- 4) 移动移位机,使其远离病人。
- 5) 将吊兜从病人身下除去。

从地面吊升病人

此处所述的方法可用于转运躺在地板上的病人。只能从地面吊升因滑倒或跌倒并经过合格的医务人员检查后的病人。吊升地面上的病人时，病人可以完全躺平，但为了病人的舒适，可以先在其头部下面放一个枕头。

- 1) 将病人翻动至一边。
- 2) 将吊兜对折，并将其放在地板上进行标记，沿着患者背部铺开，以使患者脊椎底部与吊兜底部对齐，确保吊兜展开到患者头顶。

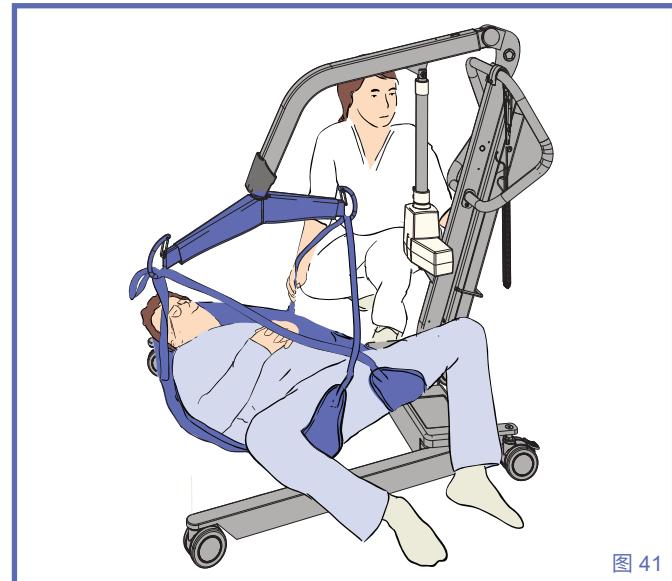


- 3) 将病人翻回到吊兜上并稍向相反方向翻动，以便能够将吊兜的折叠部分展开。



- 4) 根据具体情况、空间或病人的位置，将底盘开口部分接近病人。

- 5) 连接前，可能需要调节吊架的高度。
- 6) 连接肩带连接环，然后通过先前介绍的三种方法之一连接病人腿部。
- 7) 当所有连接点均已稳固连接后，以半卧位的姿势将病人从地面上提升起来。
- 8) 病人从地面上提升起来后，应确保病人的双腿脱离底盘后再继续提升。



- 9) 将病人转到面对护理人员的方向，并使其保持在正常座椅高度。

将病人降至地面

- 1) 将病人下降至新位置。
- 2) 当病人的体重得到充分支撑时，松开吊带连接。
- 3) 移动移位机，使其远离病人。
- 4) 将吊兜从病人身下除去。

维护与保养

移位机清洁与保养

注意:患者每次使用后,建议对您的 *Maxi 500* 及其附件进行清洁和消毒,或至少每天一次。如果移位机和设备需要清洁,或者是怀疑被污染,应在重新使用该设备前执行下面推荐的清洁和消毒程序。

要清洁移位机及其附件,可使用沾有温水和消毒剂/清洁剂(如“Arjo”消毒剂/清洁剂或同效产品)的湿布进行擦拭。

小心:切勿在主机控制器、电池支撑架或电池组上使用湿布,否则,可能会导致电气元件被腐蚀。

如使用热风机来干燥移位机时,则温度不得超过 80°C (176°F)。不得使用石油基溶剂,因为这可能会损坏塑料零件。

清洁时,特别注意最有可能触碰到的部件,比如:

- 手持控制器;
- 主机控制器;
- 电池组;
- 移位机手柄;
- 吊架。

预防性维护计划

Maxi 500 容易出现磨损和破损,为确保产品保持其原始制造规格,必须执行下列保养和维护措施。

警告:本检查清单上所列要点仅为制造商建议的最低措施。在某些情况下,应该执行更高频率的检查。在没有进行定期检查的情况下继续使用该设备,将会严重危及使用者和患者的安全。本手册中规定的预防性保养措施可以防止事故的发生。

警告:安全相关的保养和授权维护必须由受过 Arjo 维护程序方面的充分培训并配备正确工具和合适文件(包括“零件列表”和“维修手册”)的合格人员执行。不满足这些要求可能会导致人员伤害和/或设备不安全。

警告:患者使用移位机时,切勿进行维护或保养。

用户/服务技术人员检验事项	频率		
	每年一次(12 小时*)		
	每次使用之前	初始化	↓
1) 配备两点式吊架时,确保吊架上的安全锁完好且能自由转动。		x	
2) 确保电池电量指示灯处于正常范围内。		x	
3) 确保脚轮紧固在底盘上。			x
4) 配备 DPS 时,确保该 DPS 与卡钉正确连接,且卡钉通过锁定弹簧固定。		x	
5) 确保使用锁定螺钉将立柱固定到底座。		x	
6) 检查后部脚轮制动器能否正确操作。	x		x
7) 确保驱动器连接件已在两端拧紧。	x		x
8) 定期检查前后脚轮是否有卡有头发和碎屑;必要时清洁。			x
9) 按下紧急停止按钮,确保所有电源已切断。按下“向上”或“向下”按钮时,应不会发生任何操作。计时表和电池电量指示灯也应关闭。	x		x
10) 检查手持控制器的所有功能。确保手持控制器触摸板的膜片完好。	x		x
11) 检查主机控制器上的所有功能。	x		x
12) 对移位机施加重量并拉动驱动器上的红色手柄以检查紧急降低设备的功能。	x		x

* 计时表指示的时间段。

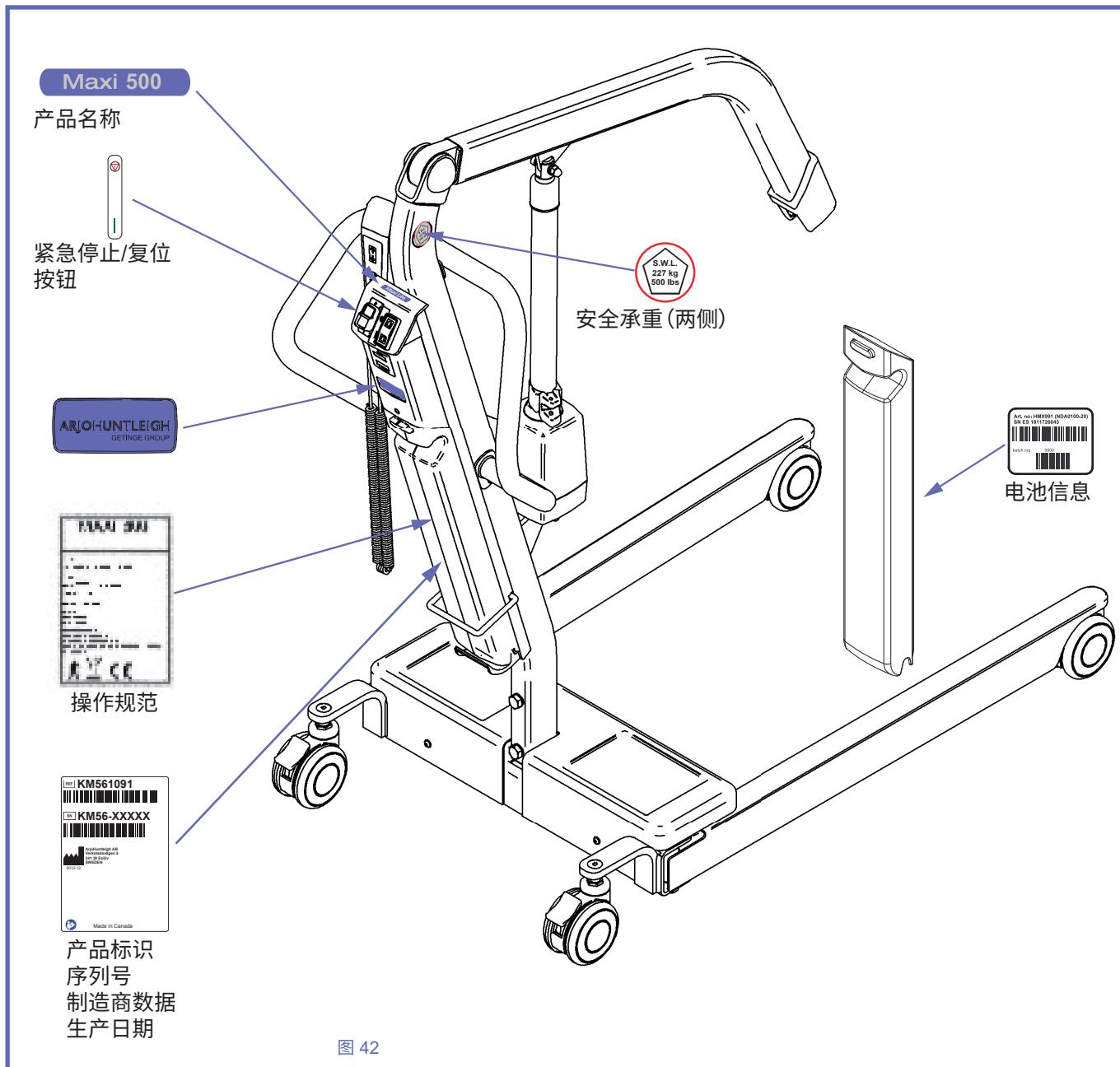
维修技术人员检验的其他事项	频率		
	每年一次(12 小时*)		
	每次使用之前	初始化	↓
13) 确保吊杆与立柱之间的肩部螺栓被牢靠固定且开口销完好。			x
14) 检查所有焊接点是否存在缝隙或裂口。			x
15) 确保底座的开/关机械上的所有螺母和保险螺母均已紧固且球形接头的状态完好。			x
16) 检查所有螺栓、螺母和防松螺母以确保它们紧固。			x
17) 检查支腿转轴螺栓是否用防松螺母固定；必要时拧紧。			x
18) 确保两个支腿合上时的竖直部分与底座垂直。			x
19) 如果本产品无法正常工作,请立即联系您当地的 Arjo 供应商寻求支持。			x
20) 检查吊架的法兰套管、转轴螺栓和焊接点的状况是否良好。			x
21) 检查支点处 DPS 的摩擦片和套管的状况。如果发现有磨损与/或损坏的情况出现,则必须更换零件。			x
22) 在检查/更换 DPS 的摩擦片与套管之后,将摩擦装置复位,使手柄处可承受 5.4 公斤(12 磅)的负重。			x

* 计时表指示的时间段。

移位机故障	解决方法
手持控制器无响应。	<ul style="list-style-type: none"> 检查主机控制器上的红色紧急停止按键。 检查手持控制器的电线插头。 检查电池状况(更换成充满电的电池组)。
主机控制器上的“向上”和“向下”按钮无响应。	<ul style="list-style-type: none"> 检查主机控制器上的红色紧急停止按键。 检查电池状况(更换成充满电的电池组)。
驱动器无响应。	<ul style="list-style-type: none"> 检查主机控制器上的红色紧急停止按键。 检查电池是否正确安装且已充满电。换一块充满电的新电池组进行测试。 检查是否连接了手持控制器。 检查主机控制器是否处于自动切断模式,确保吊杆未被阻塞或过载。
主机控制器出“哔哔”的蜂鸣音。	<ul style="list-style-type: none"> 电量不足。用刚充满电的电池组替换。
吊升时驱动器停止工作。	<ul style="list-style-type: none"> 电量不足。用刚充满电的电池替换。确保未超过提升极限。
电池故障	解决方法
充电几小时后黄色指示灯仍未熄灭。	<ul style="list-style-type: none"> 内置电池可能需要更换。请致电 Arjo 进行更换。
电池组在充电器中显示已经充满电,但插入移位机后只能执行几次提升。	<ul style="list-style-type: none"> 更换电池.*

(*)一般情况下,驱动器发出嗡嗡声表示电池电量不足。

移位机上的标签



产品信息 MAXI 500 (KM56XXXX)	
总重量(不带电池或附件)	46.4 公斤(102 磅)
电池组重量	5 公斤(11 磅)
提升能力	227 公斤(500 磅)
可通过门廊最小宽度	700 毫米(27.5 英寸)
机械	
移位机控制的 IP 等级	移位机:参考 IP24 手持控制器:IPX7
控制装置操作力	手持控制器:< 5 N
声功率级	< 65 dBA
电气	
电池类型	可充电(密封铅酸电池)
电池容量	24 V, 4 Ah
电池充电器输入电压	(NDA8200):100 至 240 Vac / 50-60 Hz / 50 VA
电池充电器输出	24 Vdc, 1 A, 24 VA
防护级别	II 类双重绝缘
限制电流	10 A
运行周期	10%, 6 分钟/小时,持续使用 1 分钟
电击防护	请参阅产品标签

Maxi 500 符合医疗器械指令 93/42/EEC 第 12.5 条款中所述的电磁兼容性 (EMC) 标准。

Maxi 500 符合 IEC 60601-1 系列标准,包括适用的附属标准和国家差异。Maxi 500 符合 ISO 10535 标准。

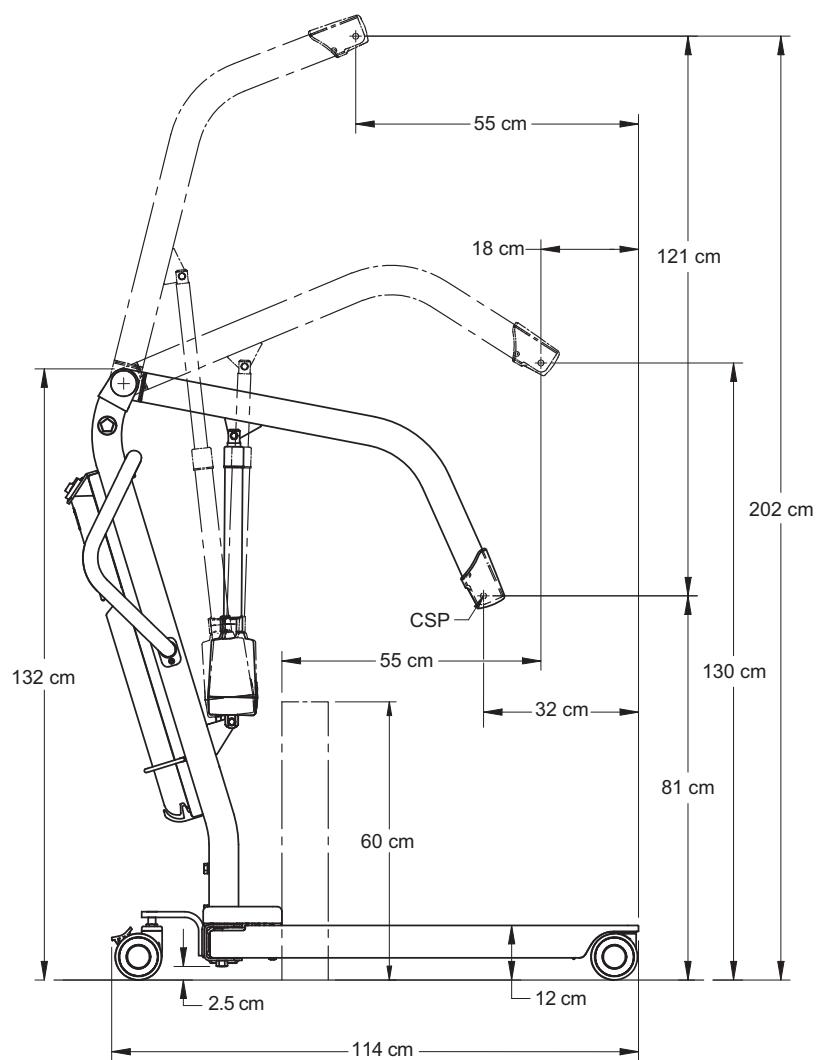
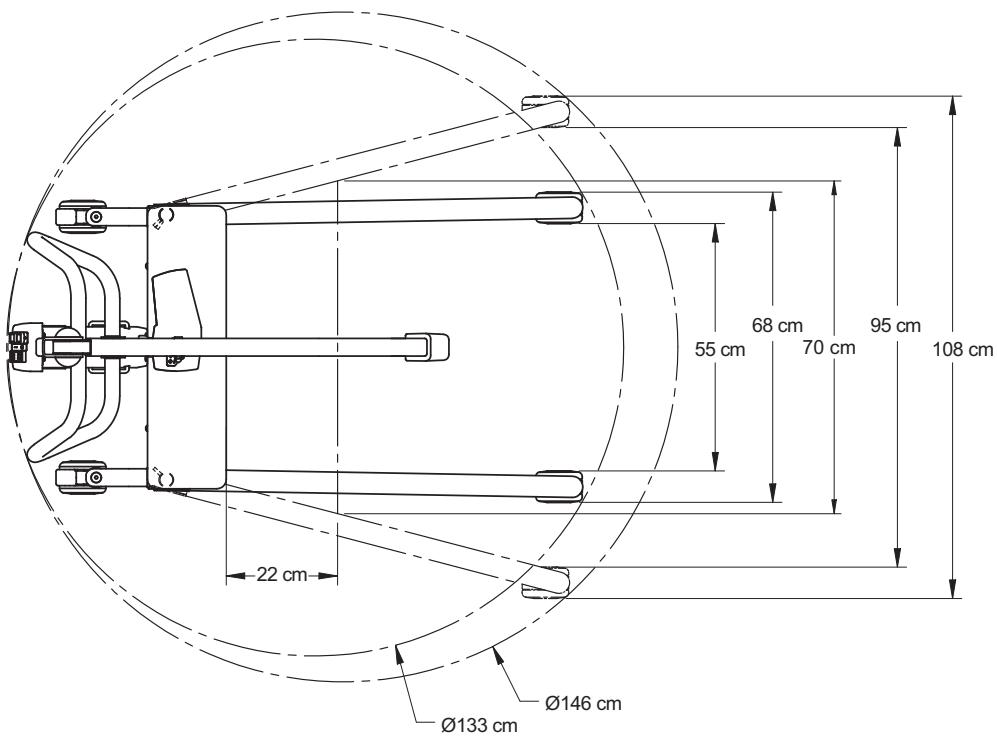
警告:便携式移动射频通信设备(包括外围设备,例如天线电缆和外置天线)的使用位置应距离 Maxi 500 任何部件(包括制造商规定的电缆)30 厘米以上。否则,将会影响设备的性能。请参阅“电磁兼容性”部分了解详情。

环境条件	
接地要求	最大坡度:1° 表面条件:硬质平面
环境温度范围(移位机,电池)	使用:5°C 至 40°C (+41° 至 +104°F) 储存:-25 至 70°C (-13 至 158°F)
相对湿度范围	使用:15% 至 93%, 非冷凝 存储:< 93%, 非冷凝
大气压力范围	使用:795 hPa 到 1060 hPa(最高 2000 米) 储存:500 hPa 至 1060 hPa

警告:本产品不适合在易燃麻醉剂与空气、氧气或氧化亚氮混合的环境中使用。

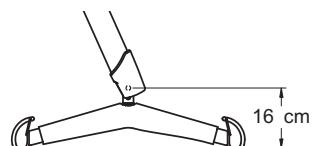
废弃安全处置	
电池	产品中的所有电池必须单独回收。应按照国家和地方法规处理电池。密封铅酸电池、可充电、可回收。
包装	木质和瓦楞纸板, 可回收。
产品	吊杆、护栏、直立托架等部件主要由各种金属材料(按重量计含有 90% 以上的金属)组成, 应作为金属进行回收。
电气和电子部件	移位机系统含有电气和电子部件或电线, 应按照废弃电气和电子设备 (WEEE) 或根据当地或国家法规进行拆卸和回收。
吊兜	吊兜含有加强筋/稳定器、填充材料、其他纺织品或聚合物或塑料等, 应归类为可燃废弃物。

尺寸

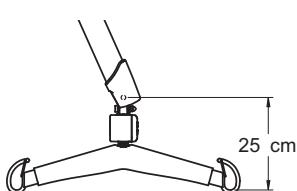


零配件高度

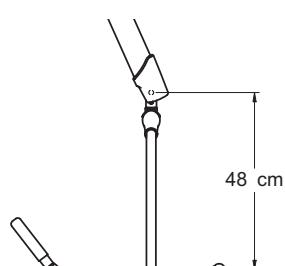
2 挂钩式吊架



2 挂钩式吊架, 带称重器



DPS



DPS 吊架, 带称重器

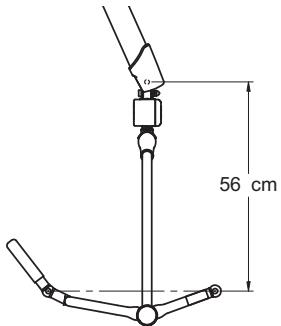


图 43

电磁合规性

经检验, *Maxi 500* 在拦截外部电磁干扰 (EMI) 的能力方面, 符合当前的监管标准。

但仍可采用以下程序帮助降低电磁干扰:

- 确保其他病人监控或生命保障设备符合可接受的辐射标准。
- 最大限度地保持电子医疗设备之间的距离。高功率设备可能会产生电磁干扰, 从而影响地面移位机。

有关如何管理此设备的射频电磁环境的更多信息, 请参考 AMI TIR 18-1997 - 适用于临床或生物医学工程师的医疗设备电磁合规性指南。

警告: 使用未经 Arjo 指定或提供的零配件、电缆和备件可能会导致电磁辐射增加或设备的电磁抗扰度降低, 从而导致操作不当。

警告: 应避免邻近或堆叠在其他设备在使用本设备, 这可能造成工作不正常。如果必须这样使用, 应观察本设备和其他设备, 检查它们是否工作正常。

警告: 本设备可能会导致射频干扰或中断附近设备的操作。可能需要采取操作, 比如改变方向、重新放置设备或屏蔽位置。

电磁发射

指南和制造商声明 – 电磁辐射 – 适用于所有设备和系统

Maxi 500 适用于以下所示的电磁环境。*MAXI 500* 的客户或用户务必在此类环境中使用该产品。

辐射测试	合规	电磁环境 - 指导
射频辐射 CISPR 11	组别 1	<i>Maxi 500</i> 仅将射频能量用于其内部功能。因此, 其射频辐射非常低, 不太可能对附近的电子设备产生任何干扰。
射频辐射 CISPR 11	B 级	<i>Maxi 500</i> 适用于各种建筑物, 包括民用建筑物和直接连接公用低压电网的建筑物, 此类电网旨在为民用建筑物供电。

电磁抗扰性

指南和制造商声明 —

电磁抗扰性 — 适用于所有设备和系统

MAXI 500 适用于以下所示的电磁环境。MAXI 500 的客户或用户务必在此类环境中使用该产品。

抗扰性测试	IEC 60601 试验电平	符合电平	电磁环境 — 指导
静电放电 (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV 接触 ±15 千伏, 空气放电	±8 kV 接触 ±15 千伏, 空气放电	地板应为木质、水泥或瓷砖。 如果地板上覆盖合成材料， 相对湿度应至少为 30%。
电气快速瞬变/ 脉冲群 IEC 61000-4-4	±1 kV, 输入/输出端口 100 kHz 重复频率	±1 kV, 输入/输出端口 100 kHz 重复频率	主电源的质量应符合一般 商业或医院环境的电源质量 要求。
电源频率 (50/60 赫兹) 磁场 IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	电频磁场应该为普通商用 或医用环境下普通场所内的 一般水平。

注意： U_T 是施加试验电平之前的交流电源电压。

指导和制造商声明 — 电磁抗扰性 —

电磁抗扰性

抗扰性测试	IEC 60601 试验电平	符合电平	电磁环境 — 指导
射频传导 IEC 61000-4-6	3 V, ISM 基带之外, 0.15-80 MHz 6 V, ISM 之内, 0.15-80 MHz 业余无线频率	3 V, ISM 基带之外, 0.15-80 MHz 6 V, ISM 之内, 0.15-80 MHz 业余无线频率	N/A
射频辐射 IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz	10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz	N/A
近场射频无线 通信设备 IEC 61000-4-3	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz 正弦波) PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz 正弦波) PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A

此处空白

此处空白

此处空白

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu. Finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 Malmö
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディ
ック第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001.20815.CN

CE